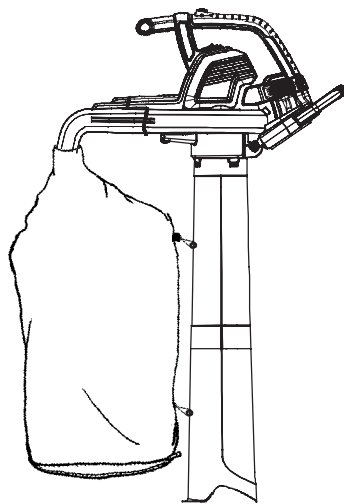


ErgoJet 3000 (EJ3000)

Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)

Art. 9334



D Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

GB Operating Instructions
Electric Blower/Vac

F Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DK Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

N Bruksanvisning
Løvblåser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

E Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

P Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

H Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CZ Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос
электрический

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
DUVAČ/USISIVAČ

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyci/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
лостосъбирач

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)



Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare din limba engleză.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și respectați indicațiile din acestea. Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul, cu utilizarea corectă a acestuia și cu instrucțiunile referitoare la siguranță.



Din motive de siguranță, copiii și tinerii cu vârste sub 16 ani precum și persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu au voie să folosească acest produs. Persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă.

Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de aplicare al refulatorului/aspiratorului dv. GARDENA	266
2. Instrucțiuni privind siguranța.	267
3. Asamblarea	271
4. Funcționarea	273
5. Depozitarea.	275
6. Întreținerea	276
7. Detectarea defecțiunilor	277
8. Date tehnice	278
9. Întreținerea / garanția	278

1. Domeniul de aplicare al refulatorului/aspiratorului dv. GARDENA

Utilizarea corectă ca refulator de frunze:

Refulatorul/aspiratorul GARDENA este adecvat ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc., și pentru a strânge în grămezi iarba tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul îmbinărilor sau dintre cărămizi.

Utilizarea corectă ca aspirator de frunze:

Refulatorul/aspiratorul GARDENA este adecvat ca aspirator pentru a aduna materiale uscate precum frunze, iarbă, rămurele mici și bucăți de hârtie.

PERICOL! Risc de rănire!



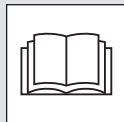
Dacă nu este utilizat în mod corect, acest produs poate fi periculos. Măsurile de precauție și regulile de siguranță trebuie să fie respectate pentru a oferi o siguranță și o eficiență rezonabilă în utilizarea aparatului. Utilizatorul este responsabil de respectarea măsurilor de precauție și a instrucțiunilor din acest manual și de pe aparat. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă.

2. Instrucțiuni privind siguranța

→ Rețineți semnificația instrucțiunilor privind siguranța de pe aparat.



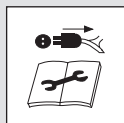
AVERTIZARE: Acest aparat poate fi periculos! Folosirea neglijentă sau improprie poate provoca răni grave.



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire, pentru a vă asigura că înțelegeți care sunt comenzile și ce face fiecare.



Nu expuneți la ploaie.
Nu lăsați produsul afară când plouă.



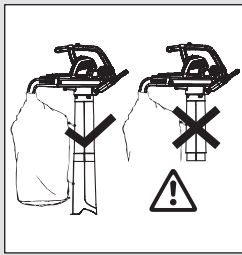
Opriti-l! Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operații de reglare ori de curățare sau dacă s-a încurcat ori s-a deteriorat cablul.



Se recomandă să se folosească echipament de protecție pentru ochi și pentru urechi.
Țineți cont de faptul că este posibil să nu auziți terțe persoane care intră în zona de lucru.



Nu lăsați alte persoane să se apropie.



În regimul de aspirare se va folosi numai cu țeavă de aspirare complet montată și cu sac de captare închis.



După oprire așteptați până când paletele rotorului se opresc complet din mișcare.



Nu se va folosi dacă aveți părul nelegat sau dacă purtați bijuterii nefixate sau haine largi.

Avertizări generale referitoare la siguranța uneltelor electrice



AVERTIZARE: Citiți toate avertizările referitoare la siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate cauza șoc electric, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru a le consulta și pe viitor.

Termenul "unealtă electrică" din avertizări se referă la uneltele dv. electrice ce funcționează cu electricitate din rețea (cu cablu).

1) Siguranța zonei de lucru

a) Acest produs nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu posedă experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care au fost supravegheate sau au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea produsului de către persoana responsabilă cu siguranța lor. Copiii vor fi supravegheați pentru a avea siguranța că nu se joacă cu

produsul. Reglementările locale pot restricționa vârsta utilizatorului. Nu permiteți folosirea produsului de către copii sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni.

Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți

b) Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie când utilizați o unealtă electrică.

Dacă vi se distrage atenția, puteți pierde controlul asupra aparatului.

c) Niciodată nu suflați materialele solide în direcția trecătorilor.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pentru pagubele produse altor persoane sau bunurilor din proprietatea acestora.

d) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele înghesuite sau întunecate măresc riscul de accidente.

e) Nu utilizați uneltele electrice în locuri cu atmosferă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, a gazelor sau pulberilor inflamabile. *Uneltele electrice creează scânteie, care pot aprinde praful sau gazele.*

2) Siguranța electrică

a) Ștecherul uneielctrice trebuie să fie potrivit cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți niciodată adaptoare pentru uneltele electrice care au împământare. Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului. În niciun caz nu trebuie să se conecteze o legătură la pământ la o piesă a produsului.

Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.

b) Evitați contactul dintre corpul dv. și suprafețele împământate, precum țevi, calorifere, aragaze și frigider.

Există un risc mărit de șoc electric în cazul în care corpul dv. este "legat la pământ".

c) Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții de umiditate.

Dacă într-o unealtă electrică pătrunde apă, se mărește riscul de șoc electric.

d) Nu tratați cablul în mod neadecvat. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înainte de utilizare, examinați cablul, ca să nu fie deteriorat. Înlocuiți cablul dacă prezintă semne de deteriorare sau de învechire. Nu utilizați produsul dacă cablurile electrice sunt deteriorate sau uzate. Deconectați imediat alimentarea cu energie electrică dacă cablul s-a tăiat sau dacă izolația s-a deteriorat. Nu atingeți cablul electric până când nu s-a deconectat alimentarea cu energie electrică. Nu reparați un cablu tăiat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric

e) Cablul electric nu trebuie să fie încolăcit.

Cablurile încolăcite se pot supraîncălzi și pot reduce eficiența produsului. Înfășurați întotdeauna cablul cu grijă, evitând să-l îndoiți.

f) Când utilizați o unealtă electrică la exterior, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea la exterior, echipat cu un cuplaj conform cu IEC 60320-2-3.

Folosirea unui cablu adecvat pentru utilizarea la exterior reduce riscul de șoc electric.

g) Dacă nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un loc umed, folosiți o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Recomandăm utilizarea unui comutator de protecție contra curentilor vagabonzi cu un curent vagabond nominal de ≤ 30 mA. Nici cu un dispozitiv de

curent rezidual (R.C.D.) nu se poate garanta o siguranță de 100 %, din acest motiv, întotdeauna trebuie respectate măsurile privind siguranța muncii. Verificați întotdeauna dispozitivul de curent rezidual când utilizați mașina.

Utilizarea unui RCD reduce riscul de șoc electric.

3) Siguranța personală

a) Fiți întotdeauna vigilenți, aveți grijă la ceea ce faceți și urmați ceea ce vă dictează bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți uneltele electrice când sunteți oboșiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau dacă ați luat medicamente.

Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la leziuni personale grave.

b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi și pentru urechi. Pentru a preveni iritația cauzată de praf, se recomandă utilizarea unei măști pentru față.

Utilizarea echipamentului de protecție, de exemplu ochelari de protecție, căști de protecție pentru urechi, mască de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă sau cască de protecție, în condițiile corespunzătoare, reduce riscul de rănire a persoanelor.

c) Împiedicați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Off (Oprît) înainte de a conecta unealta la sursa de alimentare, înainte de a o ridica sau de a o transporta.

Dacă transportați unelte electrice ținând degetul pe întrerupător sau dacă alimentați cu electricitate unelte electrice care au întrerupătorul deschis se pot produce accidente.

d) Nu vă întindeți. Sprijiniți-vă bine pe picioare și păstrați-vă echilibrul întotdeauna. Fiți foarte precaut privind echilibrul pe pante și purtați pantofi care nu alunecă. Nu mergeți cu spatele în timpul utilizării mașinii, este posibil să cădeți. Mergeți, niciodată nu alergați. Nu folosiți scări în timp ce utilizați produsul.

Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

e) Îmbrăcați-vă în mod corespunzător.

Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă ca părul, hainele și mănușile să nu ajungă în apropierea pieselor în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile în mișcare.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

a) Folosiți produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni. Întotdeauna dispuneți cablul spre spate, departe de produs. Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dv.

Unealta electrică adecvată va efectua operațiile mai bine și în siguranță, cu randamentul pentru care a fost proiectată.

b) Înainte de a utiliza mașina și după orice impact, verificați-o pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorărilor și reparați-o dacă este necesar. Nu folosiți unealta electrică dacă nu poate fi pornită sau oprită cu ajutorul întrerupătorului. Trebuie să știți cum să opriți produsul rapid, în caz de urgență. Unelele electrice care nu pot fi controlate de la întrerupător sunt periculoase și trebuie să fie reparate.

c) Rotorul cu pale continuă să se rotească și după ce produsul a fost oprit.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita rănirile grave din cauza palelor care se rotesc.

d) Deconectați de la sursa de alimentare cu electricitate:

- înainte de a scoate sau de a înlocui sacul pentru deșeuri, complet asamblat;
- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pe o perioadă de timp;
- înainte de a curăța un blocaj;
- înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra aparatului;
- dacă produsul începe să vibreze în mod anormal. Verificați imediat. Vibrațiile excesive pot cauza răniri.
- înainte de a-l preda unei alte persoane.

e) Păstrați uneltele electrice în locuri în care să nu fie la îndemâna copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu uneltele electrice sau care nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească uneltele electrice.

Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

f) Întreținerea uneltelor electrice. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie nealiniate sau îndoite, ca alte piese să nu fie deteriorate și să nu existe alte situații care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă sunt deteriorate, duceți unealta electrică la reparație înainte de a o utiliza. Curățați gurile de admisie de materiale solide.

Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.

g) Utilizați uneltele electrice și accesoriile în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de muncă și de operațiile pe care trebuie să le efectuați. Folosiți produsul numai la lumina zilei sau la o iluminare artificială foarte bună.

Utilizarea uneltelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care sunt destinate poate duce la apariția de situații periculoase.

5) Întreținerea și depozitarea

Cereți ca unealta dv. electrică să fie reparată numai de un tehnician de reparații calificat, care să folosească numai piese de schimb identice. În acest fel se asigură funcționarea în siguranță a unelei electrice.

- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.
- Inspectați în mod regulat sacul pentru deșeuri. Dacă sacul pentru deșeuri se uzează sau se deteriorează, înlocuiți-l.
- Păstrați aparatul într-un loc răcoros, uscat, la care copiii să nu aibă acces. Nu îl păstrați la exterior.

Avertizări privind siguranța refulatorului de frunze

• Inspectați zona înainte de a utiliza aparatul. Înlăturați toate resturile și obiectele tari ca de ex. pietre, sticlă, sârme etc. care pot ricoșa, pot fi aruncate sau pot cauza răniri sau pagube în timpul funcționării aparatului.

• Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune fără a avea cuplat echipamentul adecvat.

Când este utilizat ca refulator de frunze, montați întotdeauna tubul de refulare. Folosiți numai accesoriile recomandate, pentru a preveni rănirea persoanelor.

• Nu folosiți refulatorul lângă focuri de frunze sau de crengi, focare, grătore cu cărbuni, scrumiere etc. Utilizarea corectă a refulatorului ajută la împiedicarea extinderii incendiilor.

• Nu puneți niciodată obiecte înăuntru tuburilor refulatorului; dirijați întotdeauna gunoaierele suflate departe de persoane, animale, sticlă și obiecte solide ca de ex. copaci, automobile, pereți etc.

Forța aerului poate face ca pietrele, gunoaierele sau bețele să fie aruncate sau să ricoșeze, ceea ce poate duce la rănirea persoanelor sau a animalelor, la spargerea sticlei sau poate produce alte stricăciuni.

- **Nu folosiți niciodată pentru a pulveriza substanțe chimice, îngrășăminte sau orice alte substanțe.**

În acest fel se evită împrăștierea substanțelor toxice.

Avertizări privind siguranța aspiratorului de frunze

- **Oprii motorul și deconectați prelungitorul înainte de a deschide ușița de la admisia aerului sau înainte de a încerca să introduceți sau să scoateți tuburile aspiratorului.**
Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniile grave din cauza palelor care se rotesc.

- **Inspectați zona înainte de a utiliza aparatul.**
Obiectele dure pot fi aruncate prin sacul de colectare sau prin carcasă și pot deveni proiectile periculoase, care pot cauza răniiri grave operatorului sau altor persoane.

- **Nu aspirați pietre, pietriș, metal, sticlă spartă etc.**
Utilizarea adecvată a aparatului va reduce eventual risc de rănire a persoanelor și/sau de deteriorare a aparatului.

- **Nu încercați să aspirați apă sau alte lichide.**
Dacă într-o unealtă electrică pătrund apă sau alte lichide, acest lucru va duce la mărirea riscului de șoc electric.

- **Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune fără a avea cuplat echipamentul adecvat.**
Când folosiți aparatul ca aspirator, montați întotdeauna tuburile aspiratorului și ansamblul sacului de colectare. Aveți grijă ca ansamblul sacului de colectare să fie închis complet cu fermoarul când aparatul funcționează, pentru a evita aruncarea resturilor. Folosiți numai accesoriile recomandate.

- **Nu aspirați chibrituri, trabucuri, țigări aruncate sau cenușă din șeminee, grătare cu cărbuni, grămezi de frunze etc.**
Evitați situațiile care ar putea duce la incendierea sacului de colectare. Pentru a evita extinderea incendiilor, nu folosiți refulatorul lângă focuri de frunze sau de crengi, focare, grătare cu cărbuni, scrumiere etc.

- **Folosiți întotdeauna curea de umăr când utilizați aspiratorul.**
În acest mod veți putea menține controlul asupra unelei electrice.

- **Verificați frecvent orificiile de intrare a aerului, tubul în formă de cot și tuburile aspiratorului, întotdeauna cu aparatul oprit și cu sursa de alimentare deconectată.**
Mențineți orificiile de ventilare și tuburile curate, fără resturi care se pot acumula și pot bloca circulația normală a aerului. Nu folosiți dacă are deschideri blocate. Păstrați-le curate, fără praf, scame, păr sau orice ar putea reduce fluxul de aer.

Recomandări suplimentare privind siguranța

Pericol! La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copiii mici departe.

Pericol! Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

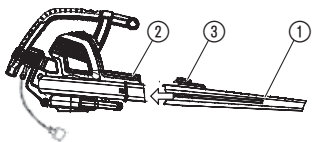
3. Asamblarea



AVERTIZARE: Oprii motorul și deconectați prelungitorul înainte de a deschide capacul de la orificiul de admisie sau înainte de a încerca să montați sau să scoateți tuburile aspiratorului.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita răniurile grave din cauza palelor care se rotesc.

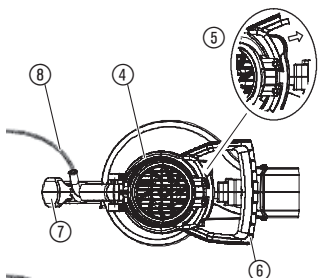
Montarea tubului refulatorului:



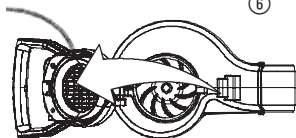
1. Aliniați canelurile de pe tubul refulatorului ① cu canelurile de pe orificiul de ieșire al refulatorului ②.
2. Introduceți tubul de refulare în orificiul de ieșire al refulatorului, până când se blochează pe poziție; tubul este fixat de refulator cu ajutorul butonului de eliberare a tubului ③.
3. Pentru a scoate tubul de refulare, apăsați pe butonul de eliberare a tubului ③ în timp ce trageți de tub.

NOTĂ: Un întrerupător de siguranță va împiedica pornirea aparatului dacă tubul de refulare nu este instalat corect.

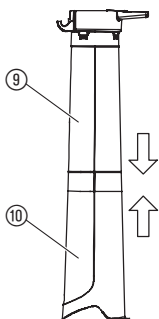
Montarea tuburilor aspiratorului:



1. Deschideți capacul orificiului de intrare ④, eliberând închizătoarea ⑤ așa cum se arată și trăgând în sus de mânerul pentru aspirare ⑥.

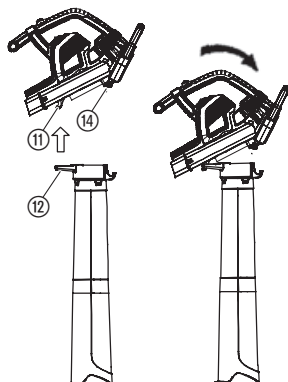


2. Lăsați închizătoarea să se înclicheteze în mânerul posterior al refulatorului ⑦. Aveți grijă la cablul de alimentare ⑧, care trebuie să rămână liber.



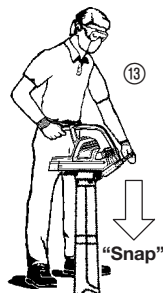
NOTĂ: Există 2 tuburi de aspirare, un tub superior ⑨ și un tub inferior ⑩. Tubul superior are la un capăt o articulație și niște cârlige și este tăiat drept la ambele capete. Tubul superior se fixează la aparatul de refulare. Tubul inferior are un capăt curbat, pe care îl îndreptați spre teren în timpul utilizării ca aspirator. Tubul inferior se fixează la tubul superior.

3. Pentru a fixa tubul inferior de aspirare ⑩ la tubul superior de aspirare ⑨, mai întâi aliniați îmbinările de pe cele două tuburi. După aceea, împingeți cele două tuburi unul în altul, până când tubul inferior este introdus complet în tubul superior.

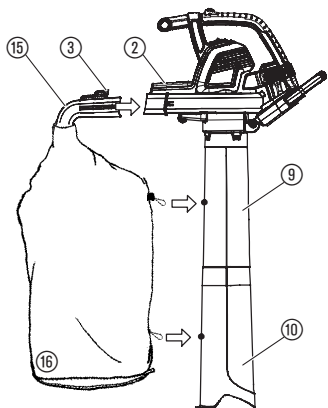


4. Puneți articulația ⑫ de pe tubul superior în cârligul ⑪ de pe partea inferioară a aparatului.
5. Folosind terenul drept suport ⑬, faceți să pivoteze aparatul de refulare până când tubul se înclichetează în închizătorile tijelor de fixare ⑭ de pe aparatul de refulare.

NOTĂ: Un întrerupător de siguranță va împiedica pornirea aparatului dacă tuburile de aspirare nu sunt instalate corect.



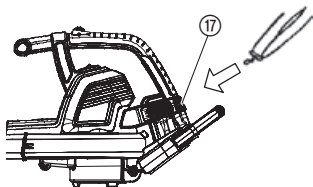
Atașarea sacului de colectare:



1. Aliniați canelurile de pe tubul în formă de cot ⑮ cu canelurile de pe orificiul de ieșire al refulatorului ②.
2. Introduceți tubul în formă de cot în orificiul de ieșire al refulatorului, până când se blochează pe poziție; tubul în formă de cot este fixat de refulator cu ajutorul butonului de eliberare a tubului ③.
3. Fixați sacul de colectare ⑯ de ochiurile de pe tubul superior de aspirare ⑨ și de pe tubul inferior de aspirare ⑩.

NOTĂ: Un întrerupător de siguranță va împiedica pornirea aparatului dacă tubul în formă de cot nu este instalat corect.

Atașarea curelei de umăr:



Pentru o susținere sporită când folosiți aparatul ca aspirator, acesta este furnizat cu o curea de umăr. Atașați curea de aparat înainte de utilizare. Prindeți curea în elementul de fixare ⑰.

Transformarea aparatului din aspirator în refulator:

1. Oprii aparatul și scoateți din priză prelungitorul.
2. Scoateți cotul și sacul de colectare.
3. Scoateți tuburile aspiratorului prin eliberarea închizătorii de pe capacul orificiului de admisie al aspiratorului și rotiți capacul până când tuburile sunt eliberate din închizătorile tijelor de fixare.
4. Închideți capacul orificiului de admisie și verificați să fie închis zăvorul.
5. Montați la loc tubul refulatorului. Consultați MONTAREA TUBULUI DE REFULARE pentru instrucțiuni privind atașarea acestuia.

NOTĂ: Un întrerupător de siguranță va împiedica pornirea aparatului în cazul în care capacul orificiului de admisie nu este închis cu închizătoarea.

4. Funcționarea



AVERTIZARE: Nu folosiți aparatul fără tuburi sau fără sacul de colectare corect atașate, pentru a evita aruncarea resturilor și/sau contactul cu palele, care pot cauza răni grave.

Purtați întotdeauna mănuși și echipament de protecție pentru ochi, pentru a împiedica pietrele sau gunoaiile să fie aruncate sau să ricoșeze în ochi sau în față, ceea ce poate duce la orbire sau la alte răni grave.

Cabluri:

Folosiți numai cabluri cu o secțiune de 1,00 mm², cu o lungime de maximum 40 metri.

Capacitate maximă:

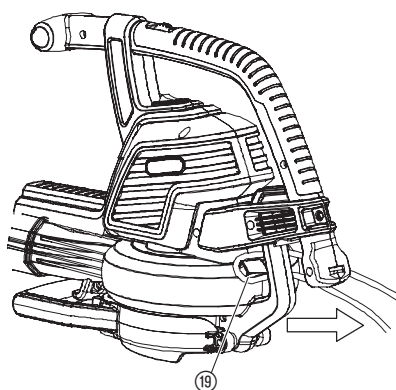
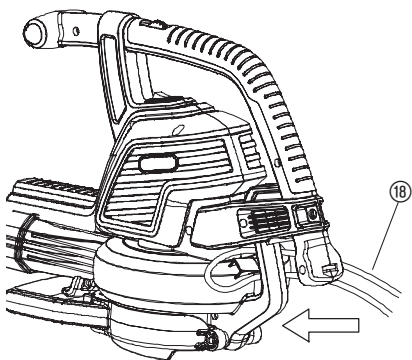
Cablu cu secțiune de 1.00 mm²
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Cablurile de alimentare și prelungitoarele sunt disponibile de la centrul dv. de asistență tehnică autorizat. Folosiți numai prelungitoare proiectate special pentru utilizarea la exterior.

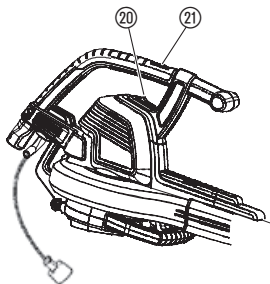
Conectarea aparatului – dispozitivul de fixare a cablului/prelungitoarele:

Faceți o buclă cu prelungitorul ⑱ și introduceți-l în dispozitivul de fixare a cablului ⑲.

În acest mod se împiedică întreruperea accidentală a conexiunii electrice. După aceea conectați-l la cablu de alimentare.



Pornirea refulatorului:



Alimentarea refulatorului:

Deplasați comutatorul ON/OFF (Pornit/Oprit) ⑳ în poziția ON (I) (Pornit) pentru a porni aparatul.

NOTĂ: Numai pentru ErgoJet 3000 (EJ 3000):

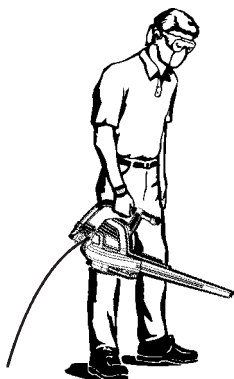
Viteza motorului poate fi mărită sau redusă cu ajutorul butonului de control al vitezei variabile ㉑.

ATENȚIE: Pentru a evita deteriorarea aparatului, folosiți butonul de control al vitezei variabile numai în timpul utilizării ca refulator. NU încercați să folosiți butonul de control al vitezei variabile în timpul utilizării ca aspirator. Vitezele mai mici din timpul utilizării ca aspirator pot duce la depunerea resturilor, ceea ce poate provoca griparea motorului și defectarea aparatului.

Oprirea refulatorului:

Pentru a opri aparatul, puneți comutatorul ON/OFF ⑳ pe poziția OFF (0) (Oprit).

Poziții de lucru:



Modul de refulare

Utilizați aparatul ca refulator pentru a îndepărta resturi sau iarbă tăiată de pe alei, trotuare, din curți etc. De asemenea, se poate folosi pentru a strânge în grămezi iarbă tăiată, paiele sau frunzele, sau pentru a îndepărta resturile din colțuri, din jurul înbinărilor sau dintre cărămizi.

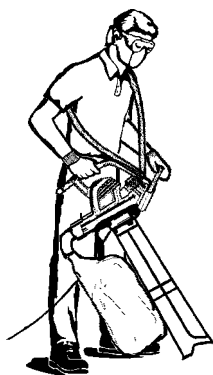
Numai pentru ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Utilizați butonul de control al vitezei variabile pentru a mări sau a reduce viteza motorului în timpul utilizării ca refulator.

Controlați jetul de aer îndreptând orificiul de evacuare al refulatorului în jos sau în lateral.

Lucrați întotdeauna departe de obiecte solide ca de ex. pereți, bolovani, automobile și garduri.

Curățați colțurile începând din colț și îndreptându-vă spre exterior. Acest lucru permite evitarea acumulării de gunoaie, care ar putea fi aruncate spre fața dv. Aveți grijă când lucrați lângă plante. Forța aerului poate deteriora plantele delicate.



Utilizarea ca aspirator

Utilizați aparatul ca aspirator pentru a aduna materiale uscate precum frunze, iarbă, rămurele mici și bucăți de hârtie.

Pentru rezultate optime când îl folosiți ca aspirator, faceți motorul să funcționeze la viteză ridicată.

Mișcați-vă încet înainte și înapoi deasupra materialului, în timp ce aspirați. Evitați să împingeți aparatul într-o grămadă de resturi, deoarece se poate înfunda.

Țineți tubul aspiratorului la aproximativ un inci (2,5 cm) deasupra terenului, pentru a obține cele mai bune rezultate.



AVERTIZARE: Dacă aparatul se înfundă, opriți-l și scoateți prelungitorul din priză. Așteptați până când rotorul cu pale s-a oprit complet din rotație, apoi scoateți tuburile aspiratorului. Introduceți cu grijă mâna în deschiderea de admisie și curățați resturile care au înfundat-o.

În acest mod se reduce eventualele riscuri de răni personale cauzate de rotorul cu pale.

5. Depozitarea

Depozitarea:

Păstrați aparatul scos din priză, într-un loc la care copiii să nu aibă acces.

1. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare cu electricitate.
2. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita sau de a-l transporta.
3. Păstrați aparatul cu toate apărătorile puse. Puneți-l astfel încât părțile tăioase să nu poată produce răniri accidentale.

Iernarea:

Pregătiți aparatul pentru depozitare la sfârșitul sezonului sau dacă urmează să nu fie folosit pe o perioadă mai lungă de 30 de zile.

Dacă refulatorul urmează a fi depozitat pe o perioadă mai lungă de timp:

1. Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare cu electricitate.
2. Curățați întreg aparatul înainte de a-l depozita pe termen lung.
3. Deschideți capacul orificiului de admisie și curățați murdăria, iarba sau gunoaiile care s-au strâns. Inspectați refulatorul și toate tuburile. Închideți capacul și verificați să fie blocat.
4. Folosiți o perie moale pentru a curăța de resturi orificiile de ventilație și orificiul de admisie a aerului. Nu folosiți apă.
5. Depozitați aparatul și prelungitorul într-o zonă bine ventilată și acoperită, pe cât posibil, pentru a împiedica acumularea prafului și a murdăriei. Nu acoperiți cu folie de plastic. Plasticul nu permite transpirația și poate cauza condensare, ducând eventual la ruginire sau coroziune.
6. Verificați întreg aparatul pentru a vedea dacă există șuruburi slăbite. Înlocuiți toate piesele deteriorate, uzate sau stricate.
7. Scoateți tubul/tuburile pentru o depozitare mai ușoară.

Eliminarea:

(în conformitate cu
Directiva UE RL 2012/19/EU)



Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale.

Trebuie să fie eliminat în conformitate cu reglementările locale referitoare la protecția mediului înconjurător.

6. Întreținerea



AVERTIZARE: Opriti aparatul și scoateți prelungitorul din priză înainte de a efectua reglări, de a schimba accesoriile sau de a efectua operații de întreținere.

Aceste măsuri de precauție referitoare la siguranță reduc riscul de a porni din greșeală unele aparate electrice.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

Verificați dacă există elemente de strângere și piese slăbite:

Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță. Aveți grijă ca toate piesele să fie asamblate corect.

- Capacul de la orificiul de admisie
- Tubul de refulare
- Tuburile aspiratorului
- Sacul de colectare

Controlați dacă există piese defecte sau uzate:

Contactați dealerul autorizat care se ocupă de asistență pentru înlocuirea pieselor defecte sau uzate.

- Întrerupătorul ON/OFF – Verificați ca întrerupătorul să funcționeze corect, deplasând întrerupătorul în poziția OFF (Oprit). Asigurați-vă că motorul se oprește; după aceea porniți din nou motorul și continuați.
- Capacul orificiului de admisie – Nu mai folosiți aparatul în cazul în care capacul nu se blochează corect sau dacă este deteriorat.

DUPĂ FIECARE UTILIZARE

Controlați și curățați aparatul și etichetele:



PERICOL DE ELECTROCUTARE!

Nu curățați niciodată fantele de aerisire cu un obiect din metal.

- După fiecare utilizare, controlați dacă aparatul are piese slăbite sau defecte. Curățați aparatul cu o cârpă umedă.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată și uscată.

Curățarea sacului de colectare:

IMPORTANT: SACUL DE COLECTARE TREBUIE SĂ FIE GOLIT ÎN MOD CORESPUNZĂTOR.

- Trebuie să goliți și să întrețineți sacul de colectare în mod corespunzător, pentru a evita deteriorarea sa și blocarea fluxului de aer.
- Scoateți sacul de colectare din aparat și goliți-l după fiecare utilizare. Nu depozitați sacul fără a-l goli de întreg conținutul său (iarbă, frunze etc.).
- Spălați sacul de colectare o dată pe an. Scoateți sacul de pe refulator și întoarceți-l pe dos. Spălați sacul cu un furtun cu apă. Atârnați sacul pe sârmă și lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l reutiliza.



AVERTIZARE: Dacă aparatul se înfundă, opriți-l și scoateți prelungitorul din priză. Așteptați până când rotorul cu pale s-a oprit complet din rotație, apoi scoateți tuburile aspiratorului. Introduceți cu grijă mâna în deschiderea de admisie și curățați resturile care au înfundat-o.

În acest mod se reduce eventualul risc de răniri personale cauzate de rotorul cu pale.

**Înlăturarea unui obiect din
orificiul de admisie a aerului:**

1. Scoateți tuburile aspiratorului.
2. Introduceți cu grijă mâna în deschiderea aspiratorului și curățați zona de admisie a aerului. Curățați de resturi rotorul cu pale.
3. Inspectați rotorul cu pale, ca să nu fie crăpat. Dacă este crăpat sau deteriorat, nu folosiți aparatul. Cereți unui serviciu de asistență tehnică autorizat să înlocuiască piesele. Nu încercați să le înlocuiți singuri.

7. Detectarea defecțiunilor



AVERTIZARE: Opriți întotdeauna aparatul și deconectați prelungitorul înainte de a efectua operațiile recomandate în continuare, în afară de cele care necesită punerea în funcțiune a aparatului.

Motorul trebuie să fie oprit, iar palele rotorului nu trebuie să se mai rotească, pentru a evita rănirile grave din cauza palelor care se rotesc.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	<ol style="list-style-type: none">1. Întrerupătorul este în poziția OFF (0) (Oprit).2. Prelungitorul este deconectat.3. S-a declanșat disjunctorul ori s-a ars siguranța.4. Tubul de refulare, tubul în formă de cot și/sau tubul de aspirare nu sunt instalate corect.5. Sacul de colectare este plin.6. Defecțiune mecanică.	<ol style="list-style-type: none">1. Deplasați întrerupătorul în poziția ON (I) (Pornit).2. Conectați iar prelungitorul.3. Resetați disjunctorul sau siguranța.4. Verificați montarea tuburilor.5. Goliți sacul de colectare.6. Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Aparatul vibrează în mod anormal.	<ol style="list-style-type: none">1. Defecțiune mecanică	<ol style="list-style-type: none">1. Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.
Rotorul cu pale nu se rotește liber.	<ol style="list-style-type: none">1. Gunoaie în zona de admisie a aerului.2. Defecțiune mecanică.	<ol style="list-style-type: none">1. Curățați aparatul. Înlăturați toate gunoaiele.2. Contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.



Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de asistență tehnică al firmei GARDENA. Reparațiile trebuie să fie efectuate de departamentele de asistență tehnică ale firmei GARDENA sau de dealeri specializați, autorizați de GARDENA.

8. Date tehnice

	Art. nr. 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)	Art. nr. 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)
Motor – consum putere	Max. 3000 W	Max. 2500 W
Tensiune de rețea	220 – 240 V	220 – 240 V
Frecvență	50 Hz	50 Hz
Debit de aspirare	170 l/s	170 l/s
Raport de mărunțire	16:1	14:1
Viteză de defulare	Max. 310 km/h	Max. 310 km/h
Greutate refulator/aspirator	Max. 4,8 kg	Max. 4,8 kg
Capacitatea sacului pentru deșeuri	45 l	45 l
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)	87 dB(A), KpA: 1,0 dB(A)
Nivel de zgomot $L_{WA}^{2)}$	Măsurat 99 dB(A) / garantat 102 dB(A)	Măsurat 102 dB(A) / garantat 103 dB(A)
Vibrații mână/braț $a_{vhw}^{1)}$	< 3,92 m/s ²	< 2,7 m/s ²

9. Întreținerea/garanția

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice altă persoană nu au încercat să repare produsul.

Tubul de defulare și tuburile de aspirare sunt piese supuse uzurii și nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În caz de garanție, vă rugăm să trimiteți – achitând costurile de transport – aparatul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare (chitanță) și o descriere a avariei la adresa de service indicată pe verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για τα προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμόσιμες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuiger Blås/sug Bläser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Disciplador /aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzacz Levélűfúvó/szívó Fukar/vysavač Fukač/vysavač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhallnik/sesalnik Puháč/usisavač Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Prietaisų siurblys Pūtejs/putekļsūcējs</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytryksnivau: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Poziomo natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nível de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garsio stiprumo lygis: Τροκῆρη jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantovano meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmjereno / zagotovljeno izmjereno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērētais / garantētais</p>	
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:</p>	<p>Típusok: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu: Típu:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référéncie : Art.nr.: Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p>	<p>Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Art. нөмөp: Toote nr : Gaminio nr. : Izstr.:</p>	<p>Art. 9332: Art. 9334:</p> <p>99 dB(A) / 102 dB(A) 102 dB(A) / 103 dB(A)</p>
<p>ErgoJet 3000 (EJ3000) ErgoJet 2500 (EJ2500)</p>	<p>9332 9334</p>	<p>2006/42/EG 2004/108/EG bis 19.04.2016 2014/30/EG ab 20.04.2016 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadsania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: EU direktivnos: ES-direktivās:</p>	<p>2006/42/EG 2004/108/EG bis 19.04.2016 2014/30/EG ab 20.04.2016 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	<p>Ulm, den 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Fait à Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02-06-2015 Ulm, 2015.06.02 Ulm, 02.06.2015 Ulmissa, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Mgħatalmazzott Zplnomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Condúcerea tehnică Упълномощен Volitautud esindaja Igaliolasis atstovavs Pilnvarotā persona</p>
<p>Geltende Normen: / Applicable standards: EN ISO 12100 IEC 60335-2-100</p>	<p>EN 60335-1 EN 15503</p>	<p>2006/42/EG 2004/108/EG bis 19.04.2016 2014/30/EG ab 20.04.2016 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	<p>Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015</p>	<p>Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>2006/42/EG 2004/108/EG bis 19.04.2016 2014/30/EG ab 20.04.2016 2000/14/EG 2011/65/EG</p>	<p>Ulm, 02.06.2015 Ulm, 02.06.2015</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

Хусварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA / Husvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husvarna.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husvarna.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77 C
LT-52104 Kaunas
centras@husvarna.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
33, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Stoa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
javier.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 44 998 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 15.06.2015
Husvarna AB
SE-361 82 Huskvarna
Sweden
9332-20 960 03/0615
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com